

VAT reg no : HU11315315

**SCHAEFFLER****Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zánati út. 31 9700 Szombathely

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

Cod.fornitore/
Supplier No.
91018738

VAT reg.no.:
IT04886850728

2 Nota destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/
FreeAssegnato/
Not FreeFerrovia/
RailCorriere/
CarrierPorto/
FreightAltra vettura /
Other VehicleEspresso/
ExpressVeicolo propria/
Own Vehicle

Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/
Delivery Note No.

37250145

4 Data spedizione/
Shipping Date

08.05.2019

Fattura/invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

104574

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

550003220802

10 Vs rif. /
Your Reference

416

15 Dati aggiuntivi/
Additional Data12 Nr. reparto/
Our Department

AG/SSH-P23L
Akos Berkes

13 Tel.

+36 94 588 661

14 Nr. destinatario/
Receiver No.

24466

16 Nr. d'ordine/
Order No.

107841

19 Tipo spedizione/
Shipping Code

Schweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard

20 Franco/
Free23/24
Lordo/
Gross

Peso lordo/Total Weight
491,4 kg

Assegnato/
Not Free

X

Netto/Net

372,0 kg

21 Imballi/
Packing

2 x WOODEN PALLET

22 Rif. spedizione/
Shipping Mark

12521105

26 Luogo di scarico/
Receiving Location

14248

180228473

5008316017

25C1
Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address

27 Pos.

28 Cod. art. destinatario /
Receiver Part No.29 Descrizione / Cod. art. / Imballi
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

31 Unità

40 Destinatario / Receiver

Quantity

més. /

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500189700

L-05029-0G13-67 Double

624

Cl. Slave#S

DOUBLE CLUTCH SLAVE#S

081750587-0000-10

Carico / Batch

Carico / Batch

Quantità carico / Quantity

550003220802

0010252552

624 PZ

Ursprungsland / Country of origin

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

ACCEZZAZIONE MERCE

Quantità dichiarata:

624

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

2

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballaggio:

SI NO

Data controllo:

14/5/19

Firma

Lista imballi e dimensioni

N. Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
10	275507850	186,0 KG	245,7 KG	1.200x1.000x 144 MM WOODEN PALLET	
		Mat.No.	081750587-0000-10	Quantity:	312 PZ
2	275520188	186,0 KG	245,7 KG	1.200x1.000x 144 MM WOODEN PALLET	
		Mat.No.	081750587-0000-10	Quantity:	312 PZ

Gestione beni in prestito

2 P-26-PAL-03 Palette 1200X1000X144-HLZ

WOODEN PALLET

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono
soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o

Pagina 1/2

Schaeffler Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zánati út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUHB, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004

SCHAEFFLER

**Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note



Bolla Nr./Delivery note no.: 37250145

Datum/Date: 08.05.2019

degli Stati Uniti.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 H-9700 Szombathely			Lieferantenr. Supplier No. 91018738		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Page 1 / 1 12521105																																			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) Magna PT S.p.A. Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg																																					
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien			17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country) NÉMOTRANS Kft. H-9751 Vép, Kassai u. 73. 37.																																					
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 09.05.2019			18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers																																					
5 Beigefügte Dokumente Documents attached																																								
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <th style="width: 15%;">6 Kennzeichen und Nrn. Mark and Nos</th> <th style="width: 15%;">7 Anzahl der Packstücke No. of Packages</th> <th style="width: 15%;">8 Art der Verpackung Kind of Package</th> <th style="width: 15%;">9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods</th> <th style="width: 15%;">10 Statistiknummer Statistic Number</th> <th style="width: 15%;">11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)</th> <th style="width: 15%;">12 Umfang (m³) Volume (m³)</th> </tr> <tr> <td>37246315</td> <td>2</td> <td>EURO-PAL</td> <td>automotive</td> <td>84122180</td> <td>488,80</td> <td>1,920</td> </tr> <tr> <td>37246315</td> <td>2</td> <td>PALLET H1</td> <td>parts</td> <td></td> <td>484,20</td> <td>1,920</td> </tr> <tr> <td>37250145</td> <td>2</td> <td>WOODEN PALLET</td> <td></td> <td></td> <td>491,40</td> <td>3,042</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="border-top: 1px dashed black;">Summe:</td> <td></td> <td>1464,40</td> <td>6,882</td> </tr> </table>						6 Kennzeichen und Nrn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)	37246315	2	EURO-PAL	automotive	84122180	488,80	1,920	37246315	2	PALLET H1	parts		484,20	1,920	37250145	2	WOODEN PALLET			491,40	3,042	Summe:					1464,40	6,882
6 Kennzeichen und Nrn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)																																		
37246315	2	EURO-PAL	automotive	84122180	488,80	1,920																																		
37246315	2	PALLET H1	parts		484,20	1,920																																		
37250145	2	WOODEN PALLET			491,40	3,042																																		
Summe:					1464,40	6,882																																		
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc. AG/SSH-PLL5 i.A. Eszter Vamos TEL: +36 (20) 7453628 FAX: +36(94)58-8152																																								
19 zu zahlen vom: to pay by: <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.7em;"> <tr> <th>Fracht Transportation Charges</th> <th>Absender Sender</th> <th>Währung Currency</th> <th>Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zwischensumme Sub-Total</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zuschläge Supplement</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nebengebühren Additional Fees</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstiges Others</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zu zahlende Gesamtsumme Total to pay</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						Fracht Transportation Charges	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee	Ermäßigungen Reductions				Zwischensumme Sub-Total				Zuschläge Supplement				Nebengebühren Additional Fees				Sonstiges Others				Zu zahlende Gesamtsumme Total to pay										
Fracht Transportation Charges	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee																																					
Ermäßigungen Reductions																																								
Zwischensumme Sub-Total																																								
Zuschläge Supplement																																								
Nebengebühren Additional Fees																																								
Sonstiges Others																																								
Zu zahlende Gesamtsumme Total to pay																																								
14 Rückerstattung Reimbursement 15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY																																								
20 Besondere Vereinbarungen Special agreements KUEHNE+NAGEL S.r.l. E/19050933ADA4C7 Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																																								
21 Ausgefertigt in Established in Szombathely am at 09.05.2019			24 Gut empfangen Goods received am 14 MAG 2019 Datum Date																																					
22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender			23 NÉMOTRANS KFT. H-9751 Vép, Kassai u. 73. 37. Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier																																					
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km			26 Vertragspartner des Frachtführers Partners of the carrier 27 Amtliches Kennzeichen Official registration mark MTN516 XXX536 Anhang Attachment																																					
28 Paletten-Absender - Paletts Sender <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.7em;"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette				29 Paletten-Empfänger - Paletts Consignee <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.7em;"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette						
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch																																					
Euro-Palette																																								
Gitterbox-Palette																																								
Einfach-Palette																																								
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch																																					
Euro-Palette																																								
Gitterbox-Palette																																								
Einfach-Palette																																								
30 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation of consignee/date/signature			31 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift Confirmation of driver/date/signature																																					
Benutzte Gen -Nr National Bilateral O EG O CEMT																																								



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-004754 vom 08.05.2019



19-004754

Ludwigsburg, 09.05.2019
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur LUK Savaria Kft Zanati út. 31 9700 SZOMBATHELY UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 14.05.2019		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Szombathely Land / Pays Ungarn Zeit / Temps Datum / Date 08.05.2019		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	37266799	7	COLLI	Getriebeteile	1.715	
2	37250145					
3	37246315					
Summe:					1.715,00	
Total					7,00 COLLI	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt. JEHNE+NAGEL S.r.l.				
19 Kfz	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in t				
Anhänger						
Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 19-004754 empfangen am 09.05.2019 in Modugno (BA) Reception des marchandises le				
20 LUK Savaria Kft H-9700 Szombathely		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg		MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO 14 MAG 2019		
Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire *Ricevuto con riserva di verifica		